



CLATRONIC®

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie  
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia  
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Οδηγίες Χειρισμών/Εγγύηση  
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia  
Руководство по эксплуатации/Гарантия

## Konvektor Heizung

Convactor • Convecteur  
Convector de calor • Aquecedor convector  
Sistema di riscaldamento con convettore • Αερόθερμο  
Convactor Heater • Grzejnik konwekcyjny  
Konvektorové topení • Konvektor fűtőtest  
Обогреватель конвекционный



KH 3077



## DEUTSCH

### Inhalt

Montage, Zubehör, Schalter.....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	5
Garantie.....	Seite	5

## NEDERLANDS

### Inhoud

Montage, toebehoren, schakelaar.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	7
Technische gegevens.....	Pagina	8
Garantie.....	Pagina	9

## FRANÇAIS

### Sommaire

Montage, accessoires, interrupteur.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	10
Données techniques.....	Page	11
Garantie.....	Page	12

## ESPAÑOL

### Índice

Montaje, Accesorio, Interruptor.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	13
Datos técnicos.....	Página	14
Garantía.....	Página	15

## PORTUGUÊS

### Índice

Montagem, acessórios, interruptor.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	16
Características técnicas.....	Página	17
Garantía.....	Página	18

## ITALIANO

### Indice

Montaggio, accessori, interruttore.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	19
Dati tecnici.....	Pagina	20
Garanzia.....	Pagina	21

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Περιεχόμεν

Τοποθέτηση, εξαρτήματα, διακόπτης.....	Side	3
Οδηγίες χειρισμών.....	Side	22
Τεχνικά στοιχεία.....	Side	24
Εγγύηση.....	Side	24

## ENGLISH

### Contents

Installation, Accessories, Switches.....	Page	3
Instruction Manual.....	Page	25
Technical Data.....	Page	26
Guarantee.....	Page	26

## JĘZYK POLSKI

### Spis treści

Montaż, akcesoria, włącznik.....	Strona	3
Instrukcja obsługi.....	Strona	28
Dane techniczne.....	Strona	29
Gwarancja.....	Strona	30

## ČESKY

### Obsah

Montáž, příslušenství, spínač.....	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	31
Technické údaje.....	Strana	32
Záruka.....	Strana	32

## MAGYARUL

### Tartalom

Szerelés, tartozékok, kapcsoló.....	Oldal	3
A használati utasítás.....	Oldal	34
Műszaki adatok.....	Oldal	35
Garancia.....	Oldal	35

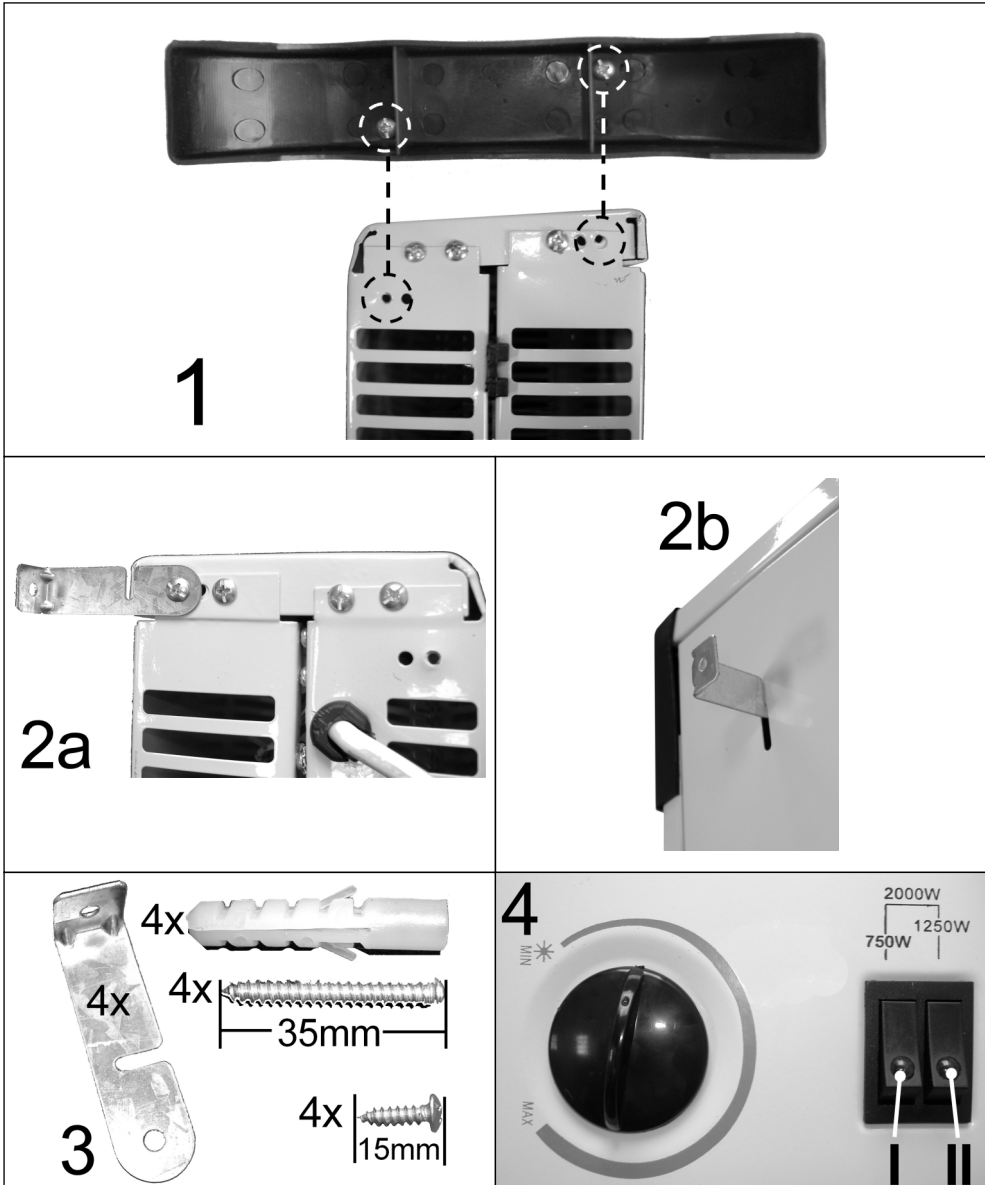
## РУССИЙ

### Содержание

Нтаж, принадлежности, выключатели.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	37
Технические данные.....	стр.	39
Гарантия.....	стр.	39

## Montage, Zubehör, Schalter

Montage, toebehoren, schakelaar • Montage, accessoires, interrupteur  
Montaje, Accesorio, Interruptor • Montagem, acessórios, interruptor  
Montaggio, accessori, interruttore • Τοποθέτηση, εξαρτήματα, διακόπτης  
Installation, Accessories, Switches • Montaż, akcesoria, włącznik  
Montáž, příslušenství, spínač • Szerelés, tartozékok, kapcsoló  
Нтаж, принадлежности, выключатели



## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

### Kinder

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

**Achtung!** Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.

### Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- **Sicherheitsabstand**  
Halten Sie 1 m Sicherheitsabstand zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen, etc. ein.
- **Bitte beachten Sie!**  
Es handelt sich um ein Zusatzheizgerät. Lassen Sie das Gerät nicht über Stunden unbeaufsichtigt. Verlassen Sie während des Betriebes nicht das Haus.
- **Beachten Sie die Gebrauchslage!**  
Stellen Sie das Gerät immer so auf, dass die Luft ungehindert ein- und ausströmen kann.

- **Verbrennungsgefahr!**  
Die austretende Luft ist bis zu 80°C heiß! Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Gerätes spielen.
- **Überhitzungsgefahr!**  
Beheizen Sie keine Räume mit weniger als 4 m<sup>3</sup> Rauminhalt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche.
- Die Konvektor Heizung darf nicht direkt unter einer Steckdose betrieben werden.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät.

#### **WARNUNG:**



Decken Sie das Gerät nicht ab, legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.  
Es besteht Überhitzungsgefahr!

- Dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen. Bedienen Sie das Gerät nicht aus einer solchen Örtlichkeit heraus. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 1,25 m ein.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Montage

### 1 Montage der Standfüße

#### **ACHTUNG:**

Möchten Sie das Gerät als Standgerät betreiben, müssen Sie unbedingt die mitgelieferten Füße montieren.

- Beachten Sie dazu die Abbildung 1 von der Geräteunterseite.
- Schrauben Sie die beiden Füße mit den vier 15 mm Schrauben an.

#### **WARNUNG:**

Verwenden Sie dazu nur die beigelegten Schrauben von 15 mm Länge. Zu tief eingedrehte Schrauben (zu lange Schrauben) können das Gerät beschädigen oder zu einer Gefahr für Leib und Leben werden.

### 2 Wandmontage

Mit Hilfe des beigelegten Zubehörs (Abb. 3) und der Bohrschablone lässt sich das Gerät auch an einer Wand montieren. Dazu vorher **nicht** die Füße montieren.

- Als Abstandshalter schrauben Sie mit den 15 mm Schrauben die Befestigungswinkel, unten an dem Gehäuse an (siehe Abb. 2a).
- Die Distanz zwischen den beiden Einschnitten an der Rückseite beträgt 418 mm. Bohren Sie in diesem Abstand zwei Löcher.

**⚠ ACHTUNG:**

Vergewissern Sie sich vorher, ob Sie nicht Leitungen beschädigen die sich in der Wand verbergen!

- Schrauben Sie mit den 35 mm Schrauben und den Dübeln die beiden Befestigungswinkel an die Wand.
- Hängen Sie das Gehäuse in die Winkel ein. Beachten Sie dazu die Abbildung 2b von der Geräterückseite.
- Zeichnen Sie die Löcher für die Abstandshalter an der Wand an.
- Nach dem Sie diese Löcher gebohrt haben, schrauben Sie nun auch diese Winkel an der Wand an.

**Inbetriebnahme**

- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz an.
- Achten Sie darauf, dass die Absicherung der Steckdose, an der Sie das Gerät betreiben wollen, mindestens 10 Ampere beträgt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine wärmebeständige, ebenen Fläche. Achten Sie auf ungehinderten Luftein- und Austritt.
- Der Abstand vom Luftauslassgitter zur nächsten Wand sollte 1 m betragen.

**Funktionsschalter**

Die Heizleistung wird durch die Schaltstufen bestimmt. Sie haben die Möglichkeit bis zu 3 Schaltstufen einzustellen, um die Heizleistung optimal zuzunutzen:

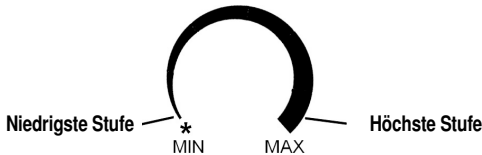
Kippen Sie den Betriebsschalter **I**, bzw. **II**, die Kontrollleuchte im Schalter leuchtet (siehe Abb. 4).

Nur der Betriebschalter <b>I</b> ist an	=	750 W
Nur der Betriebschalter <b>II</b> ist an	=	1250 W
Betriebschalter <b>I + II</b> sind an	=	2000 W

Die **Kontrollleuchte** leuchtet, wenn das Gerät heizt.

**Thermostat**

Mit dem Temperaturregler stellen Sie die Raumtemperatur ein.



**Regelung der Raumtemperatur**

- Drehen Sie den Regler des Thermostaten auf höchste Stufe. Die Kontrollleuchte leuchtet.
- Nachdem die gewünschte Raumtemperatur erreicht wurde, drehen Sie den Regler des Thermostaten langsam zurück, bis das Gerät ausschaltet (Kontrollleuchte erlischt).

- Das Thermostat hält durch Ein- und Ausschalten des Gerätes die nun eingestellte Raumtemperatur konstant.

**Ausschalten**

- Drehen Sie das Thermostat auf **MIN** und bringen Sie die Ausschalter auf **Aus-Position**, um das Gerät auszuschalten.
- Ziehen Sie nach Gebrauch den Stecker aus der Steckdose.

**Überhitzungsschutz**

- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der bei Überhitzung das Gerät automatisch ausschaltet. Schalten Sie den Funktionsschalter auf Position „0“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Ist das Gerät überhitzt?** Überprüfen Sie, ob die Zu- oder die Abluft zur Heizung blockiert ist. Beseitigen Sie ggf. die Blockade.
- Sollte der Überhitzungsschutz das Gerät nach kurzer Zeit wieder abschalten, liegt vermutlich ein Defekt vor. Schalten Sie das Gerät wieder aus und trennen Sie es vom Netz.

**Reinigung**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine starken Reinigungs- und Lösungsmittel.

**Technische Daten**

Modell: .....KH 3077  
 Spannungsversorgung: .....230 V, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme: .....2000 W  
 Schutzklasse: ..... I

Technische Änderungen vorbehalten!

**Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät KH 3077 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/ EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG) befindet.

**Garantie**

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garanzzeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

### Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

### Service Anschrift

Clatronic International GmbH  
Industriering Ost 40  
D-47906 Kempen/Germany



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden).
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit de contactdoos (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Kindere

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

**Let op!** Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- **Veiligheidsafstand**  
Houd een veiligheidsafstand van 1 m aan tot licht ontvlambare voorwerpen zoals meubels, gordijnen enz.
- **Let op!**  
Het apparaat is een extra verwarmingstoestel. Laat het apparaat nooit uren zonder toezicht. Verlaat nooit het huis terwijl het apparaat ingeschakeld is.
- **Let op de gebruikpositie!**  
Plaats het apparaat steeds zodanig dat de lucht ongehindert in- en uit kan stromen.

- **Gevaar voor verbranding!**  
De uitstromende lucht kan tot 80°C heet zijn! Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat spelen.
- **Gevaar voor oververhitting!**  
Verwarm géén ruimtes met minder dan 4 m<sup>3</sup> ruimte-inhoud.
- Plaats u het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond.
- De convectieverwarming mag niet direct onder een contactdoos staan.
- Laat u het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.
- Steekt u nooit voorwerpen in het apparaat.

### WAARSCHUWING:



Dek het apparaat niet af en leg geen voorwerpen op het apparaat. Er bestaat gevaar voor oververhitting!

- Gebruik dit verwarmingsapparaat niet in de buurt van een badkuip, douche of zwembad. Gebruik het apparaat niet vanuit een van deze locaties. Houd altijd een veiligheidsafstand aan van 1,25 m.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

### WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

### OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

**i** **OPMERKING:** kenmerkt tips en informatie voor u.

## Montage

### 1 Montage van de standvoeten

#### OPGELET:

Wanneer u het apparaat als standapparaat wilt gebruiken moet u de bijgeleverde standvoeten monteren.

- Let daarvoor op afbeelding 1 van de apparaatonderzijde.
- Schroef de beide standvoeten vast met de vier 15 mm lange schroeven.

#### WAARSCHUWING:

Gebruik daarvoor alléén de bijgeleverde schroeven van 15 mm lengte. Te diep ingedraaide schroeven (te lange schroeven) kunnen het apparaat beschadigen of een gevaar voor leven en welzijn vormen.

### 2 Wandmontage

Met behulp van het bijgeleverde toebehoren (afb. 3) en het boorsjabloon kan het apparaat ook aan een wand worden gemonteerd. Monteer daarvoor **niet** de standvoeten.

- Als afstandhouder schroeft u de montagehoeken met de 15 mm lange schroeven onder aan de behuizing vast (zie afb. 2a).
- De afstand tussen de beide gleuven aan de achterzijde bedraagt 418 mm. Boor twee gaten op deze afstand.

**△ OPGELET:**  
Stel tevoren veilig dat u geen leidingen in de muur beschadigt.

- Schroef de beide montagehoeken aan de wand met behulp van de 35 mm lange schroeven en de pluggen.
- Hang de behuizing in de montagehoeken. Let daarvoor op afbeelding 2b van de apparaatachterzijde.
- Teken de gaten voor de afstandhouders op de wand af.
- Nadat u ook deze gaten geboord hebt, schroeft u ook deze montagehoeken aan de wand vast.

### Ingebruikname

- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact, 230 V/50 Hz.
- Let op dat de sterkte van de zekering voor het stopcontact waarop u het kachelkje aansluit, ten minste 10 Ampère bedraagt!
- Plaats het apparaat op een hittebestendig en vlak werkvlak. Let op een ongehinderde luchttoe en – afvoer.
- De afstand van het luchtuitlaatrooster tot de volgende muur dient 1 m te bedragen.

### Functieschakelaar

Het verwarmingsvermogen wordt geregeld d.m.v. schakelstanden. U hebt de mogelijkheid, maximaal 3 schakelstanden in te stellen om het verwarmingsvermogen optimaal te benutten:

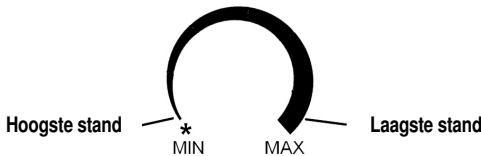
Kantel de bedrijfsschakelaar I of II, het controlelampje in de schakelaar brandt (zie afb. 4).

Alléén de bedrijfsschakelaar I is actief	=	750 W
Alléén de bedrijfsschakelaar II is actief	=	1250 W
De bedrijfsschakelaars I en II zijn actief	=	2000 W

Het **controlelampje** brandt wanneer het apparaat verwarmt.

### Thermostaat

Met de temperatuurregelaar stelt u de kamertemperatuur in.



### Regeling van de ruimtetemperatuur

- Draai de regelaar van de thermostaat op de hoogste stand. Het controlelampje brandt.
- Zodra de gewenste kamertemperatuur is bereikt, draait u de regelaar langzaam terug totdat het apparaat uitschakelt (Het controlelampje dooft).

- Door het in- en uitschakelen van het apparaat houdt de thermostaat de kamertemperatuur nu constant.

### Uitschakelen

- Draai de thermostaat naar MIN en zet de uitschakelaars in de uit-positie om het apparaat uit te schakelen.
- Trek na gebruik de netstekker uit de contactdoos.

### Oververhittingsbeveiliging

- Het apparaat is voorzien van een oververhittingsbeveiliging (thermosensor) die het apparaat bij oververhitting automatisch uitschakelt. Zet de functieschakelaar op "0" en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat ca. 10 minuten afkoelen voordat u het weer inschakelt.
- Is het apparaat oververhit?** Controleer of de toevoerlucht naar of de afvoerlucht vanuit de convector geblokkeerd is. Verwijder een eventuele blokkade.
- Wanneer de oververhittingsbeveiliging het apparaat na korte tijd weer uitschakelt, is er vermoedelijk sprake van een defect. Schakel in dat geval het apparaat weer uit en trek de stekker uit het stopcontact.

### Reiniging

- Trek voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat afgekoeld is. Reinig het apparaat met een iets vochtige doek.
- Gebruik voor het reinigen geen sterke reinigings- en oplosmiddelen.

### Technische gegevens

Model: .....KH 3077

Spanningstoevoer: .....230 V, 50 Hz

Opgenomen vermogen: .....2000 W

Beschermingsklasse: ..... I

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



## Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

## Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



### Betekenis van het symbol “Vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

### Enfants

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

**Attention!** Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.

Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.

### Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- **Distance de sécurité**  
Maintenez une distance de sécurité d'1 m entre l'appareil et tout objet facilement inflammables comme des meubles, rideaux, etc.
- **Attention!**  
Il s'agit d'un appareil de chauffage d'appoint. Ne laissez pas l'appareil fonctionner pendant des heures en votre absence. Ne quittez pas votre logement pendant que l'appareil fonctionne.

- **Veillez à un bon positionnement de l'appareil!**  
Placez l'appareil de façon à ce que l'air puisse entrer et sortir sans difficulté.
- **Risque de brûlure!**  
L'air sortant de l'appareil est brûlant et peut faire jusqu'à 80 °C! Ne laissez jamais d'enfants jouer sans surveillance à proximité de l'appareil.
- **Risque de surchauffe!**  
Ne chauffez jamais de pièces de moins de 4 m<sup>3</sup>.
- Placez l'appareil sur une surface plane résistant à la chaleur.
- Le convecteur ne doit en aucun cas être utilisé directement sous une prise de courant.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger.
- N'introduisez aucun objet dans l'appareil.

#### DANGER:



Ne couvrez jamais l'appareil.  
Ne posez jamais aucun objet sur l'appareil.  
Risque de surchauffe!

- N'utilisez jamais cet appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'un bassin. Ne réglez pas les fonctions de l'appareil si vous vous trouvez dans un tel endroit. Maintenez une distance de sécurité d'au moins 1,25 m.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

#### DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Montage

### 1 Montage du pied support

#### ATTENTION:

Si vous souhaitez utiliser l'appareil en position fixe, vous devez impérativement monter les pieds livrés.

- Consultez pour cela la fig. 1 du dessous de l'appareil.
- Fixez les pieds à l'aide des 4 vis de 15 mm.

#### DANGER:

N'utilisez pour cela que les vis de 15 mm de longueur livrée. Les vis trop enfoncées (trop longues) peuvent endommager l'appareil ou constituer un danger de mort.

## 2 Fixation murale

Vous pouvez également fixer l'appareil au mur, grâce au support (fig. 3) et au gabarit de perçage fournis. Ne montez alors **en aucun cas** les pieds au préalable.

1. Vissez, à l'aide des vis de 15 mm, sur la partie inférieure de l'appareil (voir fig. 2a) les angles de fixations, comme support de distance.
2. La distance entre les deux fentes situées au dos de l'appareil est de 418 mm. Percez deux trous à cette distance l'un de l'autre.



### ATTENTION:

Assurez-vous au préalable que vous n'endommagez pas de fils électriques cachés dans le mur!

3. Fixez les deux angles de montage au mur, à l'aide des vis de 35 mm et des chevilles.
4. Suspendez l'appareil aux angles. Consultez pour cela la fig. 2b située au dos de l'appareil.
5. Dessinez les trous du support de distance au mur.
6. Percez les trous puis vissez les angles au mur.

## Avant la première utilisation

- Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant de 230 V, 50 Hz en bon état.
- Assurez-vous que la protection par fusible de la prise de courant que vous comptez utiliser, soit d'au moins 10 ampères!
- Placez l'appareil sur une surface plane et résistant à la chaleur. Veillez à ne pas obstruer l'entrée et la sortie d'air.
- La distance entre la grille de sortie d'air et le mur le plus proche doit être de 1 m.

## Sélecteur de fonctions

La puissance de chauffage dépend de la position de fonctionnement. Pour utiliser la production de chaleur de façon optimale, vous pouvez régler votre appareil sur 3 positions différentes:

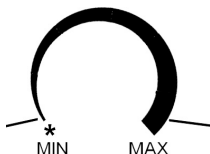
Abaissez l'interrupteur I, ou II. Le témoin lumineux du bouton s'allume (voir fig. 4).

Interrupteur sur I seulement	=	750 W
Interrupteur sur II seulement	=	1250 W
Interrupteur sur I et II	=	2000 W

Le **témoin lumineux** s'allume lorsque l'appareil chauffe.

## Thermostat

Vous pouvez régler la température ambiante grâce au thermostat.



Position  
la plus faible

Position  
la plus forte

## Réglage de la température de la pièce

- Tournez le thermostat sur la position la plus forte. La lampe témoin s'allume.
- Dès que la température désirée de la pièce est atteinte, tournez le thermostat à nouveau doucement vers sa position initiale, jusqu'à ce que l'appareil s'arrête (Le témoin lumineux s'éteint).
- Si vous allumez et éteignez l'appareil, le thermostat maintient la température alors atteinte de façon constante.

## Pour arrêter l'appareil

- Tournez le thermostat sur MIN puis placez l'interrupteur sur la position d'arrêt afin d'éteindre l'appareil.
- Débranchez le câble d'alimentation après utilisation.

## Sécurité anti-surchauffe

- Cet appareil est équipé d'un dispositif de sécurité anti-surchauffe qui arrête automatiquement l'appareil en cas de surchauffe. Tournez le sélecteur de fonctions sur la position "0" et débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant. Laissez l'appareil refroidir pendant env. 10 minutes avant de le réutiliser.
- **L'appareil est-il en surchauffe?** Vérifiez que les fentes d'entrée et sortie de l'air ne soient pas bloquées. Libérez-les le cas échéant.
- Si le dispositif de sécurité anti-surchauffe arrête à nouveau l'appareil après un court instant, il s'agit probablement d'une panne. Arrêtez alors l'appareil et débranchez-le de la prise de courant.

## Entretien

- N'oubliez jamais de débrancher votre appareil avant de le nettoyer et attendez qu'il soit suffisamment refroidi. Nettoyez votre machine uniquement avec un torchon légèrement humide.
- N'utilisez pour le nettoyage aucun détergent ou dissolvant abrasif.

## Données techniques

Modèle: .....KH 3077  
 Alimentation: .....230 V, 50 Hz  
 Consommation:.....2000 W  
 Classe de protection: ..... I

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

## Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

## Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.



### Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No utilice el aparato sin vigilancia.** En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

### Niño

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

**¡Atención!** No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.

## Consejos especiales de seguridad

- **Distancia de seguridad**  
Mantenga una distancia de seguridad de 1 m a objetos ligeramente inflamables como p.ej. muebles, cortinas etc.
- **¡Por favor tenga en cuenta!**  
Se trata de un aparato adicional de calentamiento. No deje el aparato durante horas sin vigilancia. Durante la puesta en marcha no se vaya de casa.
- **¡Tenga atención con la ubicación de uso!**  
Siempre coloque el aparato de tal manera que el aire pueda circular sin estorbos.

- **¡Peligro de quemaduras!**  
¡El aire saliente puede tener una temperatura de hasta 80°C! No deje que los niños jueguen sin vigilancia en la cercanía del aparato.
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**  
No caliente habitaciones con menos de 4 m<sup>3</sup> de volumen de espacio.
- Colocar el equipo sobre una superficie plana y resistente al calor.
- El convector de calor no se debe accionar directamente debajo de una caja de enchufe.
- Dejar enfriar el equipo antes de guardarlo.
- No colocar ningún objeto dentro del equipo.

### ⚠ AVISO:



No atape el aparato con una manta o similar, no coloque objetos sobre el calefactor.  
**¡Existe peligro de sobrecalentamiento!**

- Se ruega no poner en marcha el aparato calefactor en la cercanía de una bañera, una ducha o una piscina. Tampoco maneje el aparato desde uno de mencionados sitios. Mantenga una distancia de seguridad de 1,25 m.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

### ⚠ AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

### ⚠ ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

### ℹ INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Montaje

### 1 Montaje de los pies

### ⚠ ATENCIÓN:

Si desea accionar el aparato sobre pies, debe montar sin falta los pies suministrados.

- Para ello, preste atención a la imagen 1 de la parte inferior del aparato.
- Atornille ambos pies con los cuatro tornillos de 15 mm.

### ⚠ AVISO:

Sólo utilice los tornillos de 15 mm de longitud que se adjuntan. Tornillos atomillados de forma muy honda (tornillos muy largos) pueden estropear el aparato o significar un peligro para el cuerpo y la vida.

## 2 Montaje sobre la pared

Con ayuda del accesorio adjunto (imagen 3) y de la plantilla para taladrar, el aparato también se deja montar sobre la pared. Para ello, **no** monte los pies con anterioridad.

1. Como distanciador atornille los ángulos de fijación con los tornillos de 15 mm, abajo en la carcasa (véase imagen 2a).
2. La distancia entre ambas tallas en el lado trasero supone 418 mm. En esta distancia taladre dos agujeros.

### ⚠ ATENCIÓN:

¡Antes debe asegurarse de no dañar conductores que se encuentren ocultos en la pared!

3. Atornille con los tornillos de 35 mm y las espigas ambos ángulos de fijación en la pared.
4. Enganche la carcasa en los ángulos. Para ello, preste atención a la imagen 2b del lado trasero del aparato.
5. Señale los agujeros para los distanciadores en la pared.
6. Después de haber taladrado estos agujeros, atornille ahora también estos ángulos en la pared.

## Puesta en marcha

- Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, 230 V/50 Hz, instalada reglamentariamente.
- ¡Tenga atención que el cortacircuitos de la caja de enchufe, donde quiere poner en marcha el aparato, tenga por lo mínimo 10 amperios!
- Coloque el aparato sobre una superficie resistente al calor y plana. Tenga atención que la salida y la entrada de aire se produzca sin impedimento.
- La distancia de la rejilla para la salida de aire hasta la próxima pared debería tener por lo menos 1 m.

## Interruptor de función

La potencia calorífica se deja fijar por las graduaciones.

Tiene la posibilidad de ajustar hasta 3 etapas de potencia, para aprovechar de forma óptima el rendimiento calorífico:

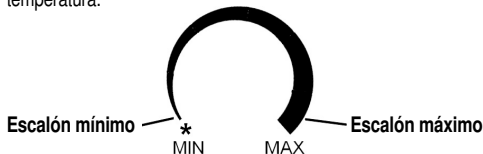
Al inclinar el interruptor de funcionamiento I, es decir II, se iluminará la lámpara de control en el interruptor (véase imagen 4).

Solamente el interruptor de funcionamiento I está encendido	=	750 W
Solamente el interruptor de funcionamiento II está encendido	=	1250 W
El interruptor I y II están encendidos	=	2000 W

La **lámpara de control** se ilumina, cuando el aparato se está calentando.

## Termóstato

Ajustar la temperatura de la habitación con el regulador de temperatura.



## Regulación de la temperatura ambiente

- Gire el regulador del termostato al escalón máximo. La lámpara de control se ilumina.
- Después de haber alcanzado la temperatura interna deseada, gire lentamente el regulador del termostato hacia atrás, hasta que el aparato se desconecte (Lámpara de control se apaga).
- Por la conexión y desconexión del aparato, puede mantener ahora el termostato la temperatura interna regulada constante.

## Desconexión

- Gire el termostato a la posición MIN y coloque el desconectador a la posición Aus (desconexión), para desconectar el aparato.
- Después del uso retire la clavija de la caja de enchufe.

## Protección contra recalentamiento

- El aparato está equipado con una protección contra recalentamiento, que desactiva automáticamente el aparato en caso de recalentamiento. Ponga el interruptor de función en posición "0" y retire el enchufe de la caja de enchufe. Deje enfriar el aparato unos 10 minutos, antes de usarlo nuevamente.
- **¿Está el aparato sobrecalentado?** Supervise si el aire adicional o el aire de salida a la calefacción está bloqueado. Dado el caso retire el bloqueo.
- En caso de que la protección de recalentamiento desactive de nuevo el aparato, debe haber un defecto. Apague otra vez el aparato y sepárelo de la red.

## Limpieza

- Antes de la limpieza extraiga siempre el enchufe de red y aguarde hasta que el aparato se haya enfriado. Limpie el aparato solamente con un paño ligeramente humedecido.
- No utilice para la limpieza agentes limpiadores o disolventes fuertes.

## Datos técnicos

Modelo: .....KH 3077

Suministro de tensión: .....230 V, 50 Hz

Consumo de energía: .....2000 W

Clase de protección: ..... I

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

## Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

## Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



### Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

### Criança

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

**Atenção!** Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.

## Instruções especiais de segurança para este aparelho

- **Distância de segurança**  
Mantenha um distância de segurança de 1 m em relação a objectos facilmente inflamáveis, tais como móveis, cortinas, etc.
- **Atenção!**  
Este aparelho destina-se a aquecimento suplementar. Não o deixe a funcionar sem vigilância durante muitas horas. Não saia de casa sem o ter desligado.

- **Siga a indicações relativas à localização do aparelho!**  
Coloque sempre o aparelho de forma a que o ar possa entrar e sair sem impedimentos.
- **Perigo de queimaduras!**  
O ar que sai do aparelho poderá atingir uma temperatura de 80 °C! Não deixe as crianças brincarem nas suas proximidades sem vigilância.
- **Perigo de sobreaquecimento!**  
Não aqueça espaços com menos de 4m³ cúbicos.
- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor.
- O aquecedor convector não deve ser colocado em funcionamento directamente por baixo de uma tomada eléctrica.
- Deixar arrefecer o aparelho antes de o guardar.
- Não introduzir quaisquer objectos dentro do aparelho.

### AVISO:



Não tape o aparelho, nem coloque quaisquer objectos sobre o mesmo.  
Perigo de sobreaquecimento!

- Não utilize este aparelho directamente nas proximidades de uma banheira, de um duche ou de uma piscina. Não proceda ao seu manuseamento quando se encontrar dentro da banheira, do duche ou da piscina. Mantenha uma distância de segurança de 1,25 m.

### Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

### AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

### ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

**i** **INDICAÇÃO:** Realça sugestões e informações para si.

## Montagem

### 1 Montagem dos pés de suporte

### ATENÇÃO:

Se quiser utilizar o aparelho como aparelho apoiado no chão, tem imprescindivelmente de montar os pés de suporte compreendidos no volume de fornecimento.

- Preste para tal atenção à Imagem 1 da parte de baixo do aparelho.
- Aparafuse os dois pés de suporte com os quatro parafusos de 15 mm.



### **AVISO:**

Utilize para tal apenas os parafusos com 15 mm de comprimento fornecidos. Parafusos demasiadamente aparafusados (demasiadamente longos) podem danificar o aparelho ou tornar-se num perigo para o corpo e a vida do utilizador e outras pessoas presentes.

## 2 Montagem na parede

O aparelho também pode ser montado numa parede com ajuda dos acessórios fornecidos (Imagem 3) e do padrão para perfuração. Sendo assim monte previamente os pés de suporte.

1. Aparafuse em baixo à caixa do aparelho (veja Imagem 2a) com os parafusos de 15 mm a peça angular de fixação, que tem a função de peça distanciadora.
2. A distância entre os dois entalhes na parte de trás é de 418 mm. Faça dois furos com esta distância um do outro.

### **ATENÇÃO:**

Atenda previamente a que não danifica condutas que se encontram na parede!

3. Aparafuse com os parafusos de 35 mm e com as buchas as duas peças angulares de fixação à parede.
4. Pendure o aparelho nas peças angulares de fixação. Para tal observe a Imagem 2b da parte de trás do aparelho.
5. Desenhe na parede os orifícios de perfuração para as peças distanciadoras.
6. Depois de ter feito estes furos, aparafuse agora também estas peças angulares à parede.

## Primeira utilização

- Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente.
- A tomada a que o aparelho for ligado terá de ter, no mínimo, um segurança de 10 amperes!
- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor. Certifique-se de que o ar entra e sai do aparelho sem quaisquer obstáculos.
- A distância da grelha de saída do ar até à parede mais próxima não deverá ser inferior a 1 m.

## Selector de funções

A capacidade de aquecimento é determinada pelos graus de comutação. Tem a possibilidade de seleccionar até 3 graus de comutação, para utilizar de forma óptima a capacidade de aquecimento:

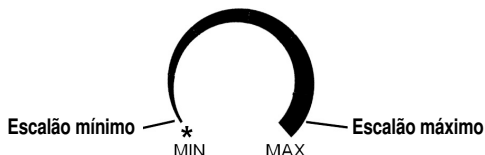
Accione o interruptor de funcionamento I ou II. A luz de controlo no interruptor acende (veja Imagem 4).

Apenas o interruptor de funcionamento I está ligado = 750 W  
Apenas o interruptor de funcionamento II está ligado = 1250 W  
Estão ligados os interruptores de funcionamento I + II = 2000 W

A luz de controlo está acesa quando ao aparelho está a aquecer.

## Termostato

O regulador da temperatura serve para seleccionar a temperatura ambiente.



## Regulação da temperatura ambiente

- Girar o regulador do termostato para o escalação máximo. A lâmpada de controlo iluminar-se-á.
- Logo que tenha sido atingida a temperatura-ambiente desejada, girar lentamente o regulador do termostato para trás, até o aparelho se desligar (A luz de controlo apaga-se).
- O termostato manterá a temperatura-ambiente que foi regulada, ligando e desligando o aparelho sempre que seja necessário.

## Desligar

- Rode o termostato para MIN e coloque os interruptores em posição Desligado, para desligar o aparelho.
- Depois de utilizado retire a ficha da tomada de corrente.

## Protecção contra sobreaquecimento

- O aparelho está equipado com um dispositivo de protecção contra sobreaquecimento que o desliga automaticamente quando necessário. Em tal caso, colocar o selector de funções na posição „0“ e retirar a ficha da tomada. Deixar o aparelho arrefecer durante cerca de 10 minutos, antes de se tornar a utilizá-lo.
- **O aparelho está sobreaquecido?** Verifique se a corrente de ar ou o ar evacuado pelo aquecedor estão bloqueados. Se assim for retire o bloqueio.
- No caso de o dispositivo de protecção contra sobreaquecimento tornar a desligar o aparelho pouco tempo depois, haverá certamente qualquer avaria. Tornar a desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada.

## Limpeza

- Antes de se proceder à limpeza da máquina, retirar sempre o fio da tomada e esperar que o aparelho arrefeça. Limpar a máquina usando apenas um pano húmido.
- Não utilizar produtos agressivos nem diluentes.

## Características técnicas

Modelo: .....KH 3077  
Alimentação da corrente: .....230 V, 50 Hz  
Consumo de energia: .....2000 W  
Categoria de protecção: ..... I

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

## Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

## Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.



## Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) affinché non si utilizzi l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

### Bambini

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

**Attenzione!** Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

#### Pericolo di soffocamento!

- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- **Distanza di sicurezza**  
Per sicurezza tenere 1 m di distanza da oggetti facilmente infiammabili come mobili, tende, ecc.

### Nota!

Si tratta di un apparecchio supplementare. Non lasciare l'apparecchio senza vigilanza per ore. Non andarsene di casa quando l'apparecchio è in funzione.

### Osservare la posizione per l'uso!

Mettere l'apparecchio sempre in una tale posizione che l'aria possa circolare senza impedimento.

### Pericolo di ustioni!

L'aria emessa può raggiungere una temperatura fino agli 80°C! Non permettere ai bambini di giocare nelle vicinanze dell'apparecchio senza sorveglianza.

### Pericolo di surriscaldamento!

Non riscaldare camere con meno di 4 m<sup>3</sup> di spazio.

- Porre l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore.
- Non mettere in funzione il riscaldamento convettore sotto una presa.
- Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di metterlo via.
- Non infilare oggetti nell'apparecchio.

### AVVISO:



Non coprire l'apparecchio, né appoggiarvi sopra oggetti. Pericolo di surriscaldamento!

- Non usare questo riscaldamento nelle vicinanze di una vasca, doccia o una piscina. Non usare l'attrezzo partendo da un simile punto. Mantenere una distanza di sicurezza di 1,25 m.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

**NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Montaggio

### 1 Montaggio dei piedi

#### ATTENZIONE:

Se si desidera usare l'apparecchio in posizione stante, è necessario montare i piedi che fanno parte della consegna.

- Osservare immagine 1 al di sotto dell'apparecchio.
- Montare entrambi i piedi con delle viti di 15 mm.

#### AVVISO:

Usare unicamente le viti di 15 mm unite alla consegna. Le viti troppo avvitate, oppure troppo lunghe possono danneggiare l'apparecchio oppure causare serie ferite.

## 2 Montaggio alla parete

Grazie agli accessori uniti alla consegna (vedi immagine 3) e la mascherina apposita, l'apparecchio è adatto al montaggio alla parete. Perciò **non** è necessario montare i piedi.

1. Montare sotto la custodia le staffe a cavalletto usando le viti di 15 mm come supporto spaziatore, (vedi immagine 2a).
2. La distanza tra le due incisioni comporta 418 mm. Forare due buchi a questa distanza.

### ⚠ Attenzione:

Assicurarsi di non danneggiare nessun circuito nascosto dietro la parete!

3. Avvitare alla parete entrambi le staffe facendo uso delle viti di 35 mm e degli appositi bulloni.
4. Appendere la custodia alle staffe. Osservare l'immagine 2b sul retro dell'apparecchio.
5. Disegnare sulla parete i fori per gli spaziatori.
6. Dopo aver forato montare anche queste staffe alla parete.

## Messa in funzione

- Collegare l'apparecchio solo ad una presa regolarmente installata da 230 V/50 Hz con contatto di terra.
- Fare attenzione che la protezione della presa con cui si desidera far funzionare l'apparecchio abbia almeno 10 ampere!
- Appoggiare l'attrezzo su un piano piatto e resistente al calore. Assicurare che la fuoriuscita per l'aria non sia impedita.
- La distanza tra la griglia per la fuoriuscita d'aria e la prossima parete deve essere 1 m.

### Commutatore

La potenza riscaldante viene definita attraverso i livelli di commutazione. Per usare ottimamente la potenza, ci sono 3 tappe:

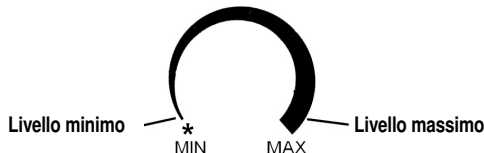
Ribaltando l'interruttore **I**, oppure **II**, la spia di controllo nell'interruttore si illumina (vedi immagine. 4).

Solo l'interruttore <b>I</b> è acceso	=	750 W
Solo l'interruttore <b>II</b> è acceso	=	1250 W
Interruttori <b>I</b> e <b>II</b> sono accesi	=	2000 W

La **spia di controllo** si illumina, quando l'apparecchio riscalda.

### Termostato

Con il termostato impostare la temperatura ambiente.



## Regolazione della temperatura di ambiente

- Mettere il termostato al massimo. L'indicatore luminoso di funzionamento si accende.
- Quando la temperatura ambiente desiderata è raggiunta, girare la manopola del termostato lentamente all'indietro, finché l'apparecchio si spegne (La spia di controllo si spegne).
- Il termostato tiene costante la temperatura impostata accendendo e spegnendo l'apparecchio.

### Spegnere

- Per spegnere girare il termostato su **MIN** e posizionare l'interruttore in posizione off.
- Dopo l'uso estrarre la spina dalla presa.

## Protezione contro il surriscaldamento

- L'apparecchio è dotato di una protezione contro il surriscaldamento che si spegne automaticamente quando l'apparecchio si surriscalda. Mettere il commutatore su "0" e staccare la spina. Lasciar raffreddare l'apparecchio per 10 minuti circa prima di riutilizzarlo.
- **L'apparecchio è surriscaldato?** Controllare che la fuoriuscita o l'entrata di aria verso il riscaldamento non siano bloccate. Eliminare eventualmente il blocco che causa il guasto.
- Se la protezione contro il surriscaldamento spegne l'apparecchio dopo brevissimo tempo, probabilmente c'è un difetto. Spegnerne nuovamente l'apparecchio e staccarlo dalla rete elettrica.

## Pulizia

- Prima della pulizia staccare sempre la spina ed attendere finché l'apparecchio si è raffreddato. Pulire sempre l'apparecchio solo con un panno leggermente inumidito.
- Per la pulizia non usare detersivi abrasivi né solventi.

## Dati tecnici

Modello: .....KH 3077  
 Alimentazione rete: .....230 V, 50 Hz  
 Consumo di energia: .....2000 W  
 Classe di protezione: ..... I

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

## Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



### Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε με μεγάλη προσοχή αυτές τις οδηγίες χειρισμού της συσκευής σας, προτού ακόμα τη θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές μαζί με το δελτίο εγγύησης, την απόδειξη αγοράς και, κατά δυνατότητα, το χαρτοκιβώτιο με την εσωτερική συσκευασία της συσκευής.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας αποκλειστικά και μόνο για ιδιωτικούς σκοπούς και κατά αρμόζοντα τρόπο. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για επιχειρησιακή χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας στον ελεύθερο χώρο (εκτός αν η συσκευή αυτή προβλέπεται για εφαρμογή και στον ελεύθερο χώρο κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις). Προστατεύετε τη συσκευή σας από υ"ηλές θερμοκρασίες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, υγρασία (μη βυθίζετε τη συσκευή σας κατά κανένα τρόπο μέσα σε υγρά) και από αιχμηρές ακμές. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας με υγρά χέρια. Όταν η συσκευή σας βραχεί ή υποστεί επίδραση υγρασίας, βγάλτε αμέσως το ρευματολήπτη της από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος. Μη βάζετε τα χέρια σας μέσα σε νερό.
- Θέστε τη συσκευή σας εκτός λειτουργίας και βγάλτε πάντοτε το ρευματολήπτη της από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος (πιάνοντας για το σκοπό αυτό το ρευματολήπτη, χωρίς τράβηγμα από το καλώδιο), όταν δεν χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή σας, ή όταν θέλετε να εφαρμόσετε διάφορα αξεσουάρ, ή όταν θέλετε να την καθαρίσετε, ή όταν προκύβει μία βλάβη.
- Μην αφήνετε να λειτουργεί η συσκευή σας χωρίς συνεχή επίτηρηση. Σε περίπτωση, κατά την οποία εγκαταλείψετε τον τόπο της εργασίας σας, θέστε παρακαλούμε τη συσκευή σας εκτός λειτουργίας και βγάλτε το ρευματολήπτη της από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος (τραβώντας το ρευματολήπτη και όχι το καλώδιο).
- Ελέγχετε τη συσκευή σας και το ηλεκτρικό της καλώδιο κατά τακτικά διαστήματα, για να διαπιστώσετε έγκαιρα πιθανές βλάβες. Μη θέσετε τη συσκευή σας σε λειτουργία, όταν έχει υποστεί μία βλάβη.
- Μη προβαίνετε από μόνοι σας σε επιδιορθώσεις της συσκευής σας, αλλά παραδίδετε την σε περιπτώσεις βλαβών σε ένα ειδικευμένο τεχνίτη. Για να μην προκύβουν κίνδυνοι, πρέπει να γίνεται η αντικατάσταση ενός χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου μόνο με ένα άλλο κατάλληλο καλώδιο, όπου την εργασία αυτή πρέπει να την κάνει μόνο το εργοστάσιο κατασκευής ή η υπηρεσία μας σέρβις πελατείας, ή ένας ειδικευμένος τεχνίτης.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο γνήσια αξεσουάρ του εργοστασίου κατασκευής.
- Δώστε, σας παρακαλούμε, προσοχή στις ακόλουθες „Ειδικές οδηγίες ασφαλείας ...“.

### Παιδιά

- Για την ασφάλεια των παιδιών σας μην αφήνετε τμήματα της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτια, φελιζόλ, κτλ.) σε μέρη, στα οποία έχουν πρόσβαση παιδιά.

**Προσοχή!** Μην αφήνετε μικρά παιδιά να παίζουν με πλαστικά φύλλα. **Κίνδυνος ασφυξίας!**

- Για να προστατεύσετε τα παιδιά από τους κινδύνους ηλεκτρικών συσκευών, φροντίστε ώστε το καλώδιο μίας συσκευής να μην κρέμεται κάτω ελεύθερο, καθώς επίσης και ώστε να μη μπορούν τα παιδιά να πιάσουν τη συσκευή.

## Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για την παρούσα συσκευή

- Απόσταση ασφαλείας**  
Διατηρείτε απόσταση ασφαλείας 1 m από εύλεκτα αντικείμενα, όπως έπιπλα, κουρτίνες κτλ.
- Παρακαλούμε, προσέξτε!**  
Η συσκευή είναι ένα συμπληρωματικό θερμαντικό σώμα. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη για ώρες. Μην φεύγετε από το σπίτι όταν η συσκευή λειτουργεί.
- Προσέξτε τη θέση της συσκευής κατά τη χρήση της!**  
Τοποθετήτε τη συσκευή πάντα με τρόπο, ώστε να εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία του αέρα.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων!**  
Η θερμοκρασία του εξερχόμενου αέρα μπορεί να φθάσει τους 80 °C ! Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν κοντά στη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Κίνδυνος υπερθέρμανσης!**  
Μην θερμαίνετε χώρους με εμβαδόν μικρότερο από 4 m.
- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια επίπεδη, ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Το αερόθερμο δεν πρέπει να λειτουργεί κάτω από πρίζες.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε.
- Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στη συσκευή.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:



Μην καλύπτετε τη συσκευή, μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.  
Υφίσταται κίνδυνος υπερθέρμανσης!

- Μην χρησιμοποιείτε το θερμαντικό σώμα πλάι σε μπιανέρες, ντους ή πίνες. Μην χρησιμοποιείτε μια συσκευή που βρισκόταν προηγουμένως σε έναν τέτοιο χώρο. Διατηρείτε μια απόσταση ασφαλείας 1,25 m.

### Σύμβολα σε αυτές τις οδηγίες χρήσης

Οι σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλειά σας φέρουν ειδική σήμανση. Λάβετε οποσδήποτε υπόψη αυτές τις υποδείξεις, προκειμένου να αποφύγετε ατυχήματα και βλάβες στη συσκευή.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Προειδοποιεί για κινδύνους για την υγεία σας και αναδεικνύει ενδεχόμενους κινδύνους τραυματισμού.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Επισημαίνει πιθανούς κινδύνους για τη συσκευή ή για άλλα αντικείμενα.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Επισημαίνει συμβουλές και πληροφορίες για σας.

## Τοποθέτηση

### 1 Συναρμολόγηση των ποδιών στήριξης

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο δάπεδο, θα πρέπει οπωσδήποτε να συναρμολογήσετε τα πόδια που τη συνοδεύουν.

- Για το σκοπό αυτό, λάβετε υπόψη την εικόνα 1 του κάτω μέρους της συσκευής.
- Βιδώστε τα δύο πόδια με τους τέσσερις κοχλίες των 15 mm.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Για το σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε μόνον τους κοχλίες των 15 mm που συνοδεύουν τη συσκευή. Οι κοχλίες που βιδώνονται πολύ βαθιά (μεγάλο μήκος) μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή ή σοβαρούς τραυματισμούς σε εσάς.

### 2 Τοποθέτηση στον τοίχο

Με τη βοήθεια του εξαρτήματος που συνοδεύει τη συσκευή (εικ. 3) και του οδηγού διάτρησης, μπορείτε να τοποθετήσετε τη συσκευή στον τοίχο. Στην περίπτωση αυτή **μην** συναρμολογήσετε προηγούμενα τα πόδια.

1. Ως οδηγό απόσταση βιδώστε τη γωνία στήριξης με τους κοχλίες των 15mm στο κάτω μέρος του περιβλήματος (βλέπε εικ. 2α).
2. Η απόσταση μεταξύ των δύο τοιμών στο πίσω μέρος ανέρχεται σε 418 mm. Ανοίξτε δύο οπές σε αυτή την απόσταση.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Προηγούμενος βεβαιωθείτε ότι δεν θα προκαλέσετε βλάβη σε κρυμμένους στον τοίχο αγωγούς.

3. Βιδώστε τις δύο γωνίες στήριξης στον τοίχο με τους κοχλίες των 35 mm και τις σφηνές.
4. Αναρτήστε το περίβλημα στις γωνίες. Για το σκοπό αυτό λάβετε υπόψη την εικόνα 2β του πίσω μέρους της συσκευής.
5. Σημειώστε στον τοίχο τις οπές για τους οδηγούς απόστασης.
6. Αφού ανοίξετε αυτές τις οπές, βιδώστε τώρα κι αυτή τη γωνία στον τοίχο.

### Πρώτη χρήση

- Συνδέστε τη συσκευή με μια ορθά εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα 230 V, 50 Hz.
- Φροντίστε ώστε η ασφάλεια της πρίζας, με την οποία θέλετε να συνδέσετε τη συσκευή, να είναι τουλάχιστον 10 Ampere.
- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα, επίπεδη επιφάνεια. Φροντίστε οπωσδήποτε να διατηρήσετε ελεύθερες τις διόδους κυκλοφορίας του αέρα.
- Η απόσταση της σκάρας εξόδου του αέρα από τον παρακείμενο τοίχο θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 1 μέτρο.

### Διακόπτης επιλογής

Η θερμοαντική απόδοση ρυθμίζεται με βάση τις βαθμίδες λειτουργίας. Έχετε τη δυνατότητα να επιλέξετε μεταξύ 3 βαθμίδων λειτουργίας, ώστε να αξιοποιήσετε με τον καλύτερο τρόπο τη θέρμανση:

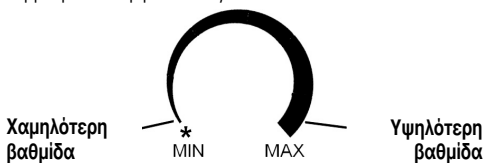
Κατεβάστε το διακόπτη λειτουργίας I ή II. Ανάβει η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη (βλέπε εικ. 4).

Μόνον ο διακόπτης λειτουργίας I είναι ενεργός = 750 W  
Μόνον ο διακόπτης λειτουργίας II είναι ενεργός = 1250 W  
Οι διακόπτες λειτουργίας I + II είναι ενεργοί = 2000 W

Η **ενδεικτική λυχνία** ανάβει, όταν το μηχανήμα παράγει θερμότητα.

### Θερμοστάτης

Με τον ελεγκτή θερμοκρασίας μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.



### Ρύθμιση της θερμοκρασίας περιβάλλοντος

- Περιστρέψτε τον ελεγκτή του θερμοστάτη στην υψηλότερη βαθμίδα. Ανάβει η ενδεικτική λυχνία.
- Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, περιστρέψτε αργά τον ελεγκτή του θερμοστάτη προς τα πίσω, έως ότου απενεργοποιηθεί η συσκευή (σβήνει η ενδεικτική λυχνία).
- Ο θερμοστάτης διατηρεί σταθερή τη νέα επιλεγμένη θερμοκρασία ανάβοντας και σβήνοντας τη συσκευή.

### Απενεργοποίηση

- Περιστρέψτε το θερμοστάτη στη θέση "MIN" και μετακινήστε το γενικό διακόπτη στη θέση "OFF" για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Μετά τη χρήση, βγάλτε το φις από την πρίζα.

### Προστασία από την υπερθέρμανση

- Η συσκευή διαθέτει σύστημα προστασίας από την υπερθέρμανση, το οποίο ενεργοποιείται αυτόματα σε περίπτωση υπερθέρμανσης. Γυρίστε το διακόπτη επιλογής στη θέση "0" και βγάλτε το φις από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περίπου 10 λεπτά, πριν την χρησιμοποίησετε ξανά.
- **Έχει υπερθερμανθεί η συσκευή;** Ελέγξτε εάν είναι φραγμένες οι διόδους κυκλοφορίας του αέρα. Εάν ναι, ελευθερώστε τις διόδους.
- Εάν το σύστημα προστασίας από την υπερθέρμανση απενεργοποιήσει ξανά τη συσκευή έπειτα από λίγο, πιθανώς υπάρχει κάποιο σφάλμα. Απενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

## Καθαρισμός

- Πριν από τον καθαρισμό βγάξτε πάντα το φις από την πρίζα και περιμένετε, έως ότου κρυώσει η συσκευή. Καθαρίζετε τη συσκευή μόνον με ένα ελαφρά νοτισμένο πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό ισχυρά απορρυπαντικά ή διαλυτικά.

## Τεχνικά στοιχεία

Μοντέλο: .....KH 3077

Τάση τροφοδοσίας: .....230 V, 50 Hz

Ισχύς εισόδου:.....2000 W

Κατηγορία προστασίας:..... I

Η συσκευή αυτή αντιστοιχεί στους ισχύοντες πρότυπους κανονισμούς CE και έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις νεότερες οδηγίες, που έχουν σχέση με την τεχνική ασφάλεια συσκευών.

Το εργοστάσιο κατασκευής διατηρεί το δικαίωμα διενέργειας τεχνικών μετατροπών!

## Εγγύηση

Αναλαμβάνουμε για την εκ μέρους μας στο εμπόριο προσφερόμενη συσκευή μίαν εγγύηση διάρκειας 24 μηνών με έναρξη ισχύος την ημερομηνία της αγοράς (απόδειξη ταμείου).

Κατά το χρονικό διάστημα ισχύος της εγγύησης επιδιορθώνουμε δωρεάν τις βλάβες τής συσκευής ή των αξεσουάρ της, οι οποίες προέκυψαν λόγω ελαττωματικού υλικού ή κατασκευαστικού σφάλματος, με επίσκεψη ή, κατά την ιδίαν κρίση μας, με αντικατάσταση. Οι παροχές εγγύησης δεν προκαλούν ούτε παράταση της προθεσμίας της εγγύησης, ούτε αρχίζει κατ' αυτόν τον τρόπο εκ νέου η ισχύς της εγγύησης!

Ως απόδειξη για την εγγύηση ισχύει το τιμολόγιο αγοράς. Χωρίς αυτή την απόδειξη δεν μπορεί να γίνει δωρεάν μία αντικατάσταση ή επίσκεψη της συσκευής.

Σε περίπτωση ισχύουσας εγγύησης παραδώστε παρακαλούμε στον έμπορό σας την ακέραια συσκευή σας μέσα στην γνήσια συσκευασία της μαζί με το τιμολόγιο αγοράς.

Τόσον οι βλάβες σε συμπληρωματικά εξαρτήματα χρήσης και σε τμήματα, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά, όσο και το καθαίρισμα, η συντήρηση ή η αντικατάσταση τμημάτων, τα οποία έχουν υποστεί φυσιολογική φθορά, δεν καλύπτονται από την εγγύηση, και γι' αυτό το λόγο πρέπει ο ιδιοκτήτης της συσκευής να αναλαμβάνει τότε τα έξοδα της επιδιόρθωσης!

Η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση ξένης επέμβασης επί της συσκευής.

## Μετά την εγγύηση

Μετά τον τερματισμό της ισχύος της εγγύησης πρέπει να διενεργούνται οι επιδιορθώσεις μ.ε έξοδα του ιδιοκτήτη της συσκευής σε ειδικά εμπορικά καταστήματα ή στο τμήμα σέρβις επιδιορθώσεων.



## Σημασία του εικονιδίου «κάλαθος αχρήστων»

Προστατεύετε το περιβάλλον μας. Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

Χρησιμοποιείτε τα προβλεπόμενα σημεία συλλογής για τη διάθεση ηλεκτρικών συσκευών και παραδώστε εκεί τις ηλεκτρικές συσκευές σας, τις οποίες δεν προτίθεστε χρησιμοποιήσετε πλέον.

Με αυτό τον τρόπο συμβάλετε στην αποφυγή πιθανών επιδράσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω λανθασμένης διάθεσης απορριμμάτων.

Έτσι συμβάλετε επίσης στην επαναξιοποίηση, ανακύκλωση και άλλες μορφές αξιοποίησης παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Πληροφορίες σχετικά με τους τόπους απόρριψης των συσκευών θα λάβετε μέσω του δήμου ή της κοινότητάς σας.



## General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Children

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.

### Special safety notes for this unit

- **Safety distance**  
Keep a 1 metre safety distance to easily inflammable objects such as furniture, curtains etc.
- **Please note!**  
This is an additional heating device. Never leave the device unattended for several hours. Do not leave the house if it is switched on.
- **Care when positioning the device!**  
Always position the device in such a way that air can enter and leave without obstruction.
- **Danger of burns!**  
The emitted air is at a temperature of up to 80°C! Please do not allow children to play unsupervised in the vicinity of the device.

- **Danger of overheating!**  
Do not heat any rooms with a capacity of less than 4 m<sup>3</sup>.
- Place the unit on a flat and heat-resistant surface.
- The convector heater must not be operated directly under an electric socket.
- Allow the unit to cool down before you put it away.
- Do not put any objects into the unit.

#### **WARNING:**



Do not cover the device or place any objects on it. Danger of overheating!

- Do not use this heater in the direct vicinity of a bath, shower or swimming pool. Never operate the heater when you are in any of the above. Keep a safety distance of 1,25 metres.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

## Installation

### 1 Installation of the feet

#### **CAUTION:**

If you would like to use the heater as a stand-alone device, it is essential to install the feet supplied.

- Please note illustration 1, which shows the underside of the device.
- Attach the two feet with the four 15 mm screws.

#### **WARNING:**

Only the 15 mm-long screws supplied should be used. damage the device or represent a hazard to the user or others.

### 2 Wall Installation

The device can also be installed on a wall with the help of the accessories supplied (illustration 3) and the drilling template. The feet should **not** be attached beforehand.

1. Use the 15 mm screws to attach the angle brackets to the bottom of the housing (see illustration 2a) as spacers.
2. The distance between the two indentations on the back is 418 mm. Two holes should be drilled this distance apart.

#### **CAUTION:**

Please ensure beforehand that you will not be damaging any pipes or wiring hidden in the wall!

- Attach the two angle brackets to the wall using the 35 mm screws and the rawlplugs.
- Insert the housing into the brackets. Please note illustration 2b, which shows the back of the device.
- Mark the holes for the spacers on the wall.
- After you have drilled these holes you can now also screw these brackets to the wall.

### Initial Operation

- Only connect the machine to a properly installed safety socket, 230 V/50 Hz.
- Make sure that the degree of protection of the socket to which the device is connected is of at least 10 ampere!
- Place the device on any heat-resistant flat surface. Ensure that air can enter and leave unhindered.
- The distance from the air outlet grille to the nearest wall should be at least 1 m.

### Function Switch

The heating power is determined by the various levels. The radiator offers 3 heating levels for ideal comfort:

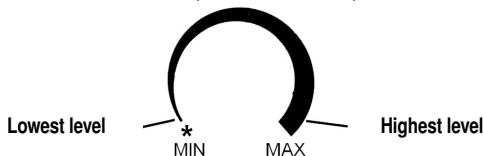
When operating switches I and II are turned on the control lamp in the switch lights up (see illustration 4).

Operational switch I alone is on	=	750 W
Operational switch II alone is on	=	1250 W
Operational switches I + II are on	=	2000 W

The **control lamp** lights up when the device is heating up.

### Thermostat

You can set the room temperature with the temperature control.



### Controlling Room Temperature

- Turn the thermostat control knob to the highest level. The LED will light up.
- Once the desired room temperature is reached, turn the thermostat control knob slowly back until the device shuts off (control lamp goes off).
- The thermostat maintains the set room temperature by switching the device on and off.

### Switching off

- Turn the thermostat to **MIN** and move the off switch to the off position in order to turn the device off.
- Remove the plug from the socket after use.

### Overheating Protection

- The device is equipped with an overheating protection that switches the device automatically off in case of overheating. Shift the function switch to „0“ position and pull out plug out of the socket. Let the device cool down for about 10 minutes before using it again.
- Is the device overheating?** Check whether the air intake or outlet of the heater is blocked. If so, the blockage should be removed.
- Should the overheating protection shut the device off again shortly after, there is probably a defect. Switch off the device again and pull out the plug.

### Cleaning

- Before cleaning the machine you should always remove the mains lead and wait until the machine has cooled down. The machine should only be cleaned with a slightly damp cloth.
- Do not use any strong detergents or solvents for cleaning.

### Technical Data

Model: .....	KH 3077
Power supply:.....	230 V, 50 Hz
Power consumption:.....	2000 W
Protection class:.....	I

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

### Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

## After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



### Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

### Dzieci

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

**Uwaga!** Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.  
**Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi

- **Bezpieczna odległość**  
Proszę zachować 1 m bezpiecznego odstępów od łatwopalnych przedmiotów, takich jak meble, zasłony, itp.
- **Pamiętaj!**  
To jest dodatkowy grzejnik. Nie zostawiaj pracującego urządzenia bez nadzoru przez wiele godzin. W czasie jego pracy nie wychodź z domu.

- **Pamiętaj o prawidłowej pozycji użytkowej!**  
Ustawiaj urządzenie zawsze tak, aby powietrze mogło napływać i odpływać bez przeszkód.
- **Niebezpieczeństwo oparzenia!**  
Wyphywające powietrze może mieć temperaturę do 80 °C! Nie pozwalaj dzieciom bawić się bez nadzoru w pobliżu urządzenia.
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**  
Nie ogrzewaj pomieszczeń o kubaturze mniejszej niż 4 m<sup>3</sup>.
- Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni.
- Ogrzewanie konwektorowe nie może być użytkowane bezpośrednio pod gniazdkiem.
- Pozostawić urządzenie do wystygnięcia przed złożeniem.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do urządzenia.

#### **OSTRZEŻENIE:**



Proszę nie przykrywać urządzenia, nie układać na nim żadnych przedmiotów. Istnieje niebezpieczeństwo przegrzania!

- Proszę nie użytkować urządzenia grzewczego w pobliżu wanny, prysznicza lub brodzika. Proszę nie korzystać z urządzenia w takich miejscach. Proszę zachować bezpieczny odstęp 1,25 m.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### **OSTRZEŻENIE:**

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### **UWAGA:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### **WSKAZÓWKA:**

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Montaż

### 1 Montaż nogi

#### **UWAGA:**

Jeżeli urządzenie chcą Państwo użytkować jako sprzęt stojący, muszą Państwo koniecznie zamontować załączone nogi.

- W tym celu proszę uwzględnić ilustrację 1 na spodzie urządzenia.
- Proszę przykręcić obydwie nogi czterema 15-milimetrowymi śrubami.

#### **OSTRZEŻENIE:**

Proszę użyć do tego celu tylko załączonych śrub o długości 15 mm. Zbyt głęboko wkręcone (za długie) wkręty mogą uszkodzić urządzenie oraz spowodować zagrożenie dla zdrowia i życia.

## 2 Montaż na ścianie

Przy pomocy załączonych akcesoriów (ilustracja 3) i szablonu do wiercenia urządzenie można zamontować także na ścianie. W tym celu **nie** montować uprzednio stóp.

1. Jako przekładkę proszę przykręcić 15-milimetrowymi śrubami kątowniki mocujące na spodzie do obudowy (patrz ilustracja 2a).
2. Odległość między obydwoma wcięciami na tylnej stronie wynosi 418 mm. Proszę wywiercić dwa otwory w takim odstępie.



### UWAGA:

Proszę upewnić się wcześniej, czy nie uszkodzą Państwo przewodów kryjących się w ścianie!

3. 35-milimetrowymi śrubami i kolkami proszę przykręcić obydwa kątowniki mocujące do ściany.
4. Proszę zawiesić korpus urządzenia na kątownikach. Proszę uwzględnić przy tym ilustrację 2b z tyłu urządzenia.
5. Proszę zaznaczyć na ścianie otwory na przekładki.
6. Następnie, po wywierceniu tych otworów, proszę przykręcić śrubami do ściany także te kątowniki.

## Uruchomienie

- Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepiśowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem 230 V, 50 Hz.
- Proszę upewnić się, że zabezpieczenie gniazda, do którego zostanie podłączone urządzenie, wynosi minimum 10 A!
- Proszę ustawić urządzenie na odpornym termicznie, płaskim podłożu. Proszę zapewnić swobodny dopływ i odpływ powietrza.
- Odległość kratki wylotowej powietrza od najbliższej ściany powinna wynosić 1 m.

## Przełącznik funkcyjny

Moc grzewcza ustawiana jest przez stopnie przełączania. Aby optymalnie wykorzystać moc grzewczą urządzenia mają Państwo możliwość ustawienia 3 stopni przełączania:

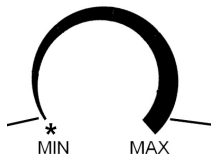
Proszę przestawić wyłącznik główny I lub II, lampka kontrolna w wyłączniku świeci się (patrz ilustracja 4).

Włączony jest tylko przełącznik roboczy I	=	750 W
Włączony jest tylko przełącznik roboczy II	=	1250 W
Włączone są przełączniki robocze I + II	=	2000 W

Lampka kontrolna świeci się, gdy urządzenie grzeje.

## Termostat

Za pomocą regulatora temperatury ustawić można temperaturę pomieszczenia.



Najniższy stopień

Najwyższy stopień

## Regulacja temperatury w pomieszczeniu

- Ustaw pokrętkę regulatora na najwyższym stopniu. Lampka kontrolna jest włączona.
- Gdy już zostanie osiągnięta wymagana temperatura pomieszczenia należy powoli cofać ustawienie pokrętki termostatu, aż do wyłączenia się urządzenia (Lampka kontrolna gaśnie).
- Termostat utrzymuje stałą temperaturę pomieszczenia poprzez załączanie i wyłączanie urządzenia.

## Wyłączanie

- Proszę przekręcić termostat do MIN i przestawić wyłączniki do pozycji Aus (wyłączone), by wyłączyć urządzenie.
- Po zakończeniu użycia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

## Zabezpieczenie przed przegrzaniem

- Urządzenie wyposażone zostało w zabezpieczenie przed przegrzaniem automatycznie wyłączające urządzenie przy jego przegrzaniu. Ustaw przełącznik funkcyjny w pozycji „0” i wyciągnij przewód sieciowy z gniazda. Urządzenia należy pozostawić na ok. 10 minut do ostygnięcia przed jego ponownym włączeniem.
- **Urządzenie jest przegrzane?** Proszę sprawdzić, czy powietrze dopływające lub odpływające od urządzenia grzewczego jest blokowane. Proszę ewentualnie usunąć blokadę.
- Jeżeli zabezpieczenie przed przegrzaniem wyłączy urządzenie po krótkim czasie działania, prawdopodobnie wystąpiło uszkodzenie. Należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.

## Czyszczenie urządzenia

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła prądu i zaczekać, aż się ochłodzi. Urządzenie należy czyścić tylko lekko nawilżoną ściereczką.
- Nie należy używać do czyszczenia żadnych ostrych środków czyszczących ani też rozpuszczających.

## Dane techniczne

Model: .....KH 3077  
Napięcie zasilające: .....230 V, 50 Hz  
Pobór mocy: .....2000 W  
Stopień ochrony: ..... I

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapaliny) a slykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez dozoru**. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

### Děti

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neopnechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

**Pozor!** Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- **Bezpečnostní vzdálenost**  
Dodržujte bezpečnostní vzdálenost přibližně 1 metr od lehce vznětlivých předmětů, jako je nábytek, záclony apod.
- **Prosím, dávejte pozor!**  
Jedná se o přídavný topný spotřebič. Nenechejte spotřebič celé hodiny bez dozoru. Během provozu neopouštějte dům.
- **Dávejte pozor na provozní polohu!**  
Spotřebič postavte vždy tak, aby vzduch mohl nerušeně proudit dovnitř a ven.

### • Nebezpečí popálení!

Teplota vycházejícího vzduchu dosahuje teploty až 80 °C! Zamezte tomu, aby si děti hrály bez dozoru v blízkosti spotřebiče.

### • Nebezpečí přehřátí!

Nevytápějte prostory o objemu menším jak 4 m<sup>3</sup>.

- Instalujte tento přístroj na rovnou, tepelně odolnou podložku.
- Konvektorové topení nesmí být provozováno přímo pod zásuvkami.
- Než přístroj uložíte, nechte jej vychladnout.
- Do přístroje nestrkejte žádné předměty.

### **VÝSTRAHA:**



Přístroj nezakrývejte ani na něj nepokládejte žádné předměty. Nebezpečí přehřátí!

- Tento topný přístroj nepoužívejte v bezprostřední blízkosti koupací vany, sprchy nebo bazénu. Z těchto prostorů přístroj ani neobsluhujte. Dodržujte bezpečnostní vzdálenost 1,25 m.

### Symbols in this manual for operation

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

### **VÝSTRAHA:**

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

### **POZOR:**

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

**i UPOZORNĚNÍ:** Upozorňuje Vás na tipy a informace.

## Montáž

### 1 Montáž stojanu

#### **POZOR:**

Pokud byste přístroj chtěli provozovat jako nepřenosný spotřebič, je bezpodmínečně nutné, abyste namontovali stojany, které jsou součástí dodávky.

- Za tímto účelem postupujte podle obrázku 1 od spodní části přístroje.
- Oba stojany přišroubujte pomocí čtyř šroubů 15 mm.

#### **VÝSTRAHA:**

Použijte k tomu pouze šrouby délky 15 mm, které jsou součástí dodávky. Příliš zašroubované šrouby (příliš dlouhé šrouby) mohou spotřebič poškodit nebo být tělu a životu nebezpečné.

### 2 Montáž na stěnu

Pomocí příslušenství (obr. 3), které je součástí dodávky a vrtací šablony je možné přístroj přimontovat i na stěnu. **Nemontujte** proto předem stojany.

1. Jako rozpěrku přišroubujte pomocí šroubů 15 mm dole na plášti fixační úhelník (viz obr. 2a).

- 2. Vzdálenost mezi oběma zářezy na zadní straně je 418 mm. V této vzdálenosti vyvrtejte dva otvory.

### ⚠ POZOR:

Nejdříve se ujistěte, zda nevrátíte do vedení, které je ve stěně zabudované!

- 3. Pomocí šroubů 35 mm a hmoždinek přišroubujte na stěnu oba fixační úhelníky.
- 4. Zavěste plášť na úhelníky. Za tímto účelem postupujte podle obrázku 2b od spodní části přístroje.
- 5. Na stěnu zakreslete otvory pro rozpěrky.
- 6. Poté, co vyvrátíte tyto otvory, přišroubujte nyní na stěnu i úhelníky.

## Uvedení do provozu

- Přístroj zapněte jenom do zásuvky o 230 V / 50 Hz, s ochranným kontaktem, instalované podle předpisů.
- Dbejte na to, aby jištění zásuvky, na které chcete zařízení provozovat, bylo minimálně 10 A.
- Postavte přístroj na rovnou, tepelně odolnou plochu. Dbejte na to, aby přívod a odvod vzduchu nebyl ničím omezen.
- Vzdálenost od mřížky vývodu vzduchu k další stěně by měla činit 1 m.

## Funkční vypínač

Topný výkon je určen spínacími stupni. Můžete nastavit až tři výkonové stupně, abyste optimálně využili topný výkon:

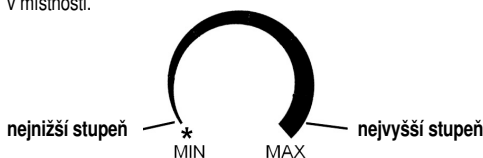
Stiskněte hlavní vypínač I, resp. II, kontrolky spínače se rozsvítí (viz obr. 4).

Je zapnutý jen spínač I	=	750 W
Je zapnutý jen spínač II	=	1250 W
Jsou zapnuty spínače I + II	=	2000 W

Kontrolka svítí, když se přístroj nahřívá.

## Termostat

Pomocí regulátoru teploty můžete nastavit požadovanou teplotu v místnosti.



## Regulace pokojové teploty

- Otočte regulátor termostatu na nejvyšší stupeň. Kontrolní světlo svítí.
- Po dosažení požadované teploty prostoru otáčejte regulátor k termostatu pomalu zpět, až se zařízení vypne (Kontrolka zhasne).
- Termostat nyní udržuje zapínáním a vypínáním zařízení nastavenou prostorovou teplotu.

## Vypnutí

- Otočte termostat do polohy MIN a uveďte vypínač do polohy AUS (vypnuto), tím se přístroj vypne.

- Po použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## Ochrana proti přehřátí

- Zařízení je vybaveno ochranou proti přehřátí, která při přehřátí zařízení automaticky vypne. Přepněte funkční spínač na polohu „0“ a vytáhněte vidlici ze zásuvky. Nechte zařízení přibl. 10 minut vychladnout dříve, než je opět uvedete do provozu.
- **Došlo k přehřátí přístroje?** Zkontrolujte, zda není přiváděný vzduch k topení a odváděný vzduch od topení zablokovaný. Popř. tuto překážku odstraňte.
- Pokud by ochrana proti přehřátí po krátké době opět zařízení vypnula, jedná se pravděpodobně o defekt. Vypněte opět zařízení a odpojte ho od sítě.

## Čištění

- Před čištním přístroj vždy vytáhněte ze zásuvky a počkejte, až se ochladí. Přístroj čistěte pouze lehkým vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte žádných silných čisticích prostředků a rozpouštědel.

## Technické údaje

Model: .....KH 3077  
 Pokrytí napětí: .....230 V, 50 Hz  
 Příkon: .....2000 W  
 Třída ochrany: ..... I

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnice CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

## Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhající rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhající rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.



## Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.



### Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléanyaggal együtt!

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugaszról, és nem a kábelnél fogva)!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat” ...

### Gyerekek

- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

**Vigyázat!** Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- **Biztonsági távolság**  
Tartson 1 m-es biztonsági távolságot olyan könnyen gyulladó tárgyaktól, mint a bútorok, függönyök stb.!
- **Figyelem!**  
A termék kiegészítő jellegű fűtő készülék. Ne hagyjuk órákon át felügyelet nélkül. Működtetés közben ne hagyjuk el a házat.
- **Ügyeljünk használatkor a készülék elhelyezésére!**  
Mindig úgy helyezzük el a készüléket, hogy a levegő akadálymentesen áramolhasson mindkét irányba.

- **Égésveszély!**  
A kiráamló levegő 80 °C-ra is felforrósodhat! Ne engedjük gyerekeket a készülék közelében felügyelet nélkül játszani.
- **Túlhevülés veszélye áll fenn!**  
Ne fűtsünk a készülékkel 4m<sup>2</sup>-nél kisebb helységeket.
- Állítsa a készüléket sík, hőálló felületre!
- A konvektort nem szabad közvetlenül konnektor alatt működtetni.
- Elrakás előtt hagyja a készüléket lehűlni!
- Ne dugjon bele semmilyen tárgyat a készülékbe!

### FIGYELMEZTETÉS:



Ne fedje le a készüléket, és ne tegyen rá semmilyen tárgyat! Fennáll a túlhevülés veszélye!

- Ezt a fűtőkészüléket nem szabad fűrdőkád, zuhany vagy úszómedence közvetlen közelében használni. Ne kezelje ilyen jellegű helyekről kinyúlva a készüléket! Tartson 1,25 m-es biztonsági távolságot!

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

### VIGYÁZAT:

Lehetőleges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

### TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

## Szerelés

### 1 Az álló lábak szerelése

#### VIGYÁZAT:

Ha a készüléket álló készülékként szeretné üzemeltetni, mindenképpen rá kell szerelnie a csomagban található lábakat.

- Vegye figyelembe a készülék alján található 1. ábrát.
- Csavarozza fel mindkét lábat a 4 db 15 mm-es csavarral.

#### FIGYELMEZTETÉS:

Használja erre a csomagban található 15 mm hosszúságú csavarokat. Túl mélyen becsavart csavarok (túl hosszú csavarok) kárt okozhatnak a készülékben vagy akár életveszélyesek is lehetnek.

### 2 Falraserelés

A mellékelt tartozékokkal (3. ábra) és a fúrósablonnal lehet a készüléket a falra szerelni. Ha ezt választjuk, **ne** szereljük fel előtte a lábakat.

1. Távolságtartóként csavarozza fel először a 15 mm-es csavarokkal a rögzítőszöveget a készülék házára (lásd 2a ábra).

- A két bevágás közötti távolság 418 mm. Fúrjon két lyukat ebben a távolságban.

### ⚠ VIGYÁZAT:

Előtte bizonyosodjon meg róla, hogy nem sérti-e meg a falban húzódo vezetékeket!

- Csavarozza a 35 mm-es csavarokkal és tiplikkel mindkét rögzítőszoget a falra.
- Akassza be a készülék hátoldalán található 2b ábrát.
- Rajzolja be a távolságtartóhoz tartozó lyukakat a falra.
- Miután kifúrta ezeket a lyukakat, csavarozza fel a falra a rögzítőszoget.

## Üzembe helyezés

- Csak előírás szerűen szerelje, 230 V/50 Hz-es földelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket!
- Ùgyelen arra, hogy legalább 10 A-es legyen annak a konnektornak a biztosítéka, amelyről a készüléket üzemelteti!
- A készüléket hűáll, sik felületen állítsa fel! Ùgyeljen rá, hogy akadálytalan legyen a levegő be- és kiáramlása!
- A kiáramló levegő rácsa 1 m-re legyen a legközelebbi faltól.

## Funkciókapcsoló

A fűtőteljesítményt a kapcsolási fokozatok határozzák meg. A fűtőteljesítmény optimális kihasználása érdekében három fokozatot állíthat be:

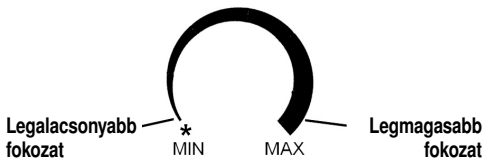
Kapcsolja el a kapcsolót I, ill. II, a kapcsolóban található ellenőrző lámpa világít (lásd a 4. ábrát).

Csak az I. üzemmód-kapcsoló van bekapcsolva	=	750 W
Csak a II. üzemmód-kapcsoló van bekapcsolva	=	1250 W
Az I. és II. üzemmód-kapcsoló van bekapcsolva	=	2000 W

Az **ellenőrzőlámpa** akkor világít, ha a készülék fűt.

## Termosztát

A főfokszabályozóval állítsa be a helyiség hőmérsékletét.



## A helyiség hőmérsékletének szabályozása

- Állítsa a termosztát szabályozóját a legmagasabb fokozatra. Az ellenőrző lámpa kigyullad.
- Miután a helyiség hőmérséklete elérte a kívánt értéket, lassan csavarja vissza a termosztát szabályozóját, míg ki nem kapcsol a készülék (Az ellenőrzőlámpa kialszik).
- A termosztát a készülék be- és kikapcsolásával állandó értéken tartja a helyiség ily módon beállított hőmérsékletét.

## Kikapcsolás

- Fordítsa el a termosztátot MIN -ra és a kikapcsolót helyezze a KI állásba, ha ki szeretné kapcsolni a készüléket.
- Használat után húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

## Túlmelegedés-gátló

- A készülék túlmelegedés-gátlóval van ellátva, amely túlmelegedés esetén magától kikapcsolja a készüléket. Kapcsolja a funkciókapcsolót „0” állásra, majd húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból. Hagyja a készüléket kb. 10 percig lehűlni, mielőtt újra használatba venné.
- A készülék túlhevült?** Ellenőrizze, hogy a fűtés be- ill. kilépő levegője nincs-e megakadva. Hárátsa el az akadályt.
- Ha a túlmelegedés-gátló rövid idő múlva újra kikapcsolná a készüléket, akkor a készülék valószínűleg hibás. Ilyenkor kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból.

## Tisztítás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a dugaszt a konnektorból, és várja meg, hogy a készülék lehűljön! Csak enyhén nedves ruhával tisztítsa a készüléket!
- Ne használjon a tisztításhoz erős tisztító- vagy oldószert!

## Műszaki adatok

Modell: .....KH 3077

Feszültségellátás: .....230 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel: .....2000 W

Védelmi osztály: ..... I

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesség-elviselő képesség vagy kifestésűltés-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

## Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

Sem az elhasználandó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

## A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztesse a térítésköteles javításokat.



## A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности ...“.

### Дети

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

**Внимание!** Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.

## Специальные требования безопасности для этого прибора

- **Безопасное расстояние**  
Сохраняйте пожаробезопасное расстояние в 1 м до легко воспламеняющихся предметов, таких как мебель, занавеси и т.п.
- **Пожалуйста учтите!**  
Речь идет о дополнительном обогревающем устройстве. Не оставляйте его часами без присмотра включенным. Не покидайте дом если он включен.
- **Правильно выбирайте место установки!**  
Устанавливайте тепловентилятор так, чтобы обеспечивался беспрепятственный вход и выход воздуха.
- **Опасность ожогов!**  
Струя выходящего воздуха может нагреваться до + 80°С! Не оставляйте детей, играющих вблизи тепловентилятора, без присмотра.
- **Опасность перегрева!**  
Не обогревайте этим изделием помещения емкостью менее 4 куб. м.
- Устанавливайте прибор на горизонтальное, жароустойчивое основание.
- Запрещается ставить конвекционный отопитель под розетками.
- Дайте прибору остыть, перед тем как оставить его на место хранения.
- Не вставляйте в прибор никаких предметов.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:



Ничем не накрывайте прибор и не кладите на него какие-либо предметы.  
Опасность перегрева!

- Не пользуйтесь тепловентилятором в непосредственной близости ванны, душа или бассейна. А также не включайте тепловентилятор в таких помещениях. Сохраняйте пожаробезопасное расстояние в 1,25 м.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

**i** ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

## Монтаж

### 1 Монтаж ножек

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

Для эксплуатации прибора в стоячем положении необходимо прикрутить к нему прилагаемые ножки.

- Для этого руководствуйтесь рис. 1, вид снизу.
- Прикрутите обе ножки при помощи 15 мм болтов.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Используйте для этой цели только прилагаемые болты длиной 15 мм. Слишком глубоко закрученные болты (слишком длинные болты) могут повредить микроволновую печь и в последствии представить угрозу вашей безопасности.

### 2 Монтаж на стену

С помощью прилагаемых материалов и принадлежностей (рис. 3), а также шаблона имеется возможность прикрепить прибор к стене. Ножки **не** прикручивать.

1. При помощи 15 мм болтов прикрутите к изделию с нижней стороны крепежный уголок, в качестве дистанционного ограничителя (смотри рис. 2а).
2. Дистанция между двумя вырезами на задней стенке составляет 418 мм. Просверлите на этом расстоянии 2 отверстия.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

Перед сверлением проверьте, нет ли в стене скрытых водопроводных труб, которые могут быть повреждены!

3. При помощи дюбелей и 35 мм винтов прикрутите к стене оба крепежных уголка.
4. Повесьте корпус на уголки. Руководствуйтесь при этом рис. 2б, вид сзади.
5. Приложите шаблон к стене и отметьте отверстия для дистанционного ограничителя.
6. Просверлите отверстия и также прикрутите эти уголки к стене.

### Подготовка к работе

- Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
- Обратите внимание на то, чтобы предохранитель используемой розетки быть рассчитан на ток как минимум в 10 ампер!
- Установите тепловентилятор на ровное, жаростойкое место. Обеспечьте безпрепятственный подвод и отвод воздуха.
- Расстояние от решетки, закрывающей выпуск воздуха, до ближайшей стены должно быть не менее 1 м.

### Переключатель режимов работы

Мощность теплоотдачи регулируется переключателем. С целью оптимального использования тепловой мощности имеется возможность выбора между 3 режимами работы:

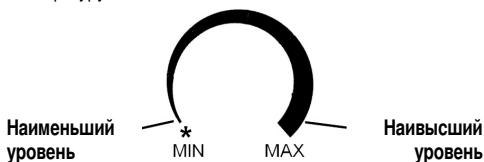
Нажмите на выключатель I или II, загорается контрольная лампочка в выключателе (смотри рис. 4).

Включен только переключатель „I“ = 750 ватт  
Включен только переключатель „II“ = 1250 ватт  
Включены оба переключателя „I“ и „II“ = 2000 ватт

Контрольная лампочка светится если отопитель работает.

### Термостат

При помощи регулятора температуры установите желаемую температуру в помещении.



### Регулировка температуры воздуха в помещении

- Установите регулятор термостата на наивысший уровень. При этом загорается контрольная лампочка.
- После того, как в помещении установится необходимая температура, медленно проверните регулятор термостата обратно, до тех пор, пока прибор не выключится (Контрольная лампочка гаснет).
- Теперь термостат будет включать и выключать тепловентилятор, чтобы сохранить в помещении установленную температуру.

### Выключение

- Чтобы выключить прибор, поверните термостат в положение MIN и переключите выключатель в положение Выкл.
- По окончании работы выньте штепсель из розетки.

### Защита от перегрева

- Прибор оборудован защитным устройством, которое автоматически выключит его, если он перегреется. В этом случае установите переключатель режимов работы в положение „0“ и выньте вилку из розетки. Перед повторным включением дайте прибору примерно 10 минут остынуть.
- **Прибор перегрелся?** Проверьте, не заблокирован ли подвод или отвод воздуха от прибора. Устраните причину.
- Если через короткое время защитное устройство опять срабатывает, то предположительно появился дефект. Выключите прибор и отключите его от сети.

### Уход за устройством

- Перед чисткой всегда вынимайте прибор из розетки и ждите пока он остынет. Протрите прибор только слегка влажной тряпкой.
- Не применяйте для чистки сильномоющих порошков (средств) или растворителей.

## Технические данные

Модель: .....КН 3077

Электропитание:..... 230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность: ..... 2000 ватт

Класс защиты:..... I

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

## Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в **полной комплектации, с оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точки, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

## После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.









D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)

Stütings Medien, Krefeld - 04/06